



Khalai bitkilerle konuşuyor
Khalai snakkar med plantene

✎ Ursula Natula
🔒 Jesse Pietersen
📧 Leyla Tekül
🗣️ tyrkisk / nynorsk
|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Khalai bitkilerle konuşuyor / Khalai
snakkar med plantene
Skrevet av: Ursula Natula
Illustrert av: Jesse Pietersen
Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Adı Khalai, yedi yaşında. Adının anlamı
Lubukusu dilinde “iyi biri”.

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet
hennar tyder “den gode” på språket hennar,
lubukusu.



Khalai uyanıyör ve portakal ağacına sesleniyör.
“Lütfen portakal ağacı, iyice büyü ve bize bir
gök olgun portakallar ver.”

...

Khalai vaknar opp og snakkar med
appelsintræet. “Ver så snill, appelsintræ, veks
deg stor og gje oss mange modne appelsinar.”



Khalai okula yürüyerek gidiyor. Yolda otlara sesleniyor. "Lütfen otlar, daha da yeşerin, sakın kurumayın."

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



"Portakallar hala yeşil," diye iç geçiriyor Khalai. "Yarın gene görüşürüz portakal ağacı" diyor ve ekliyor. "Belki yarın bana olgun bir portakal verebilirsin!"

...

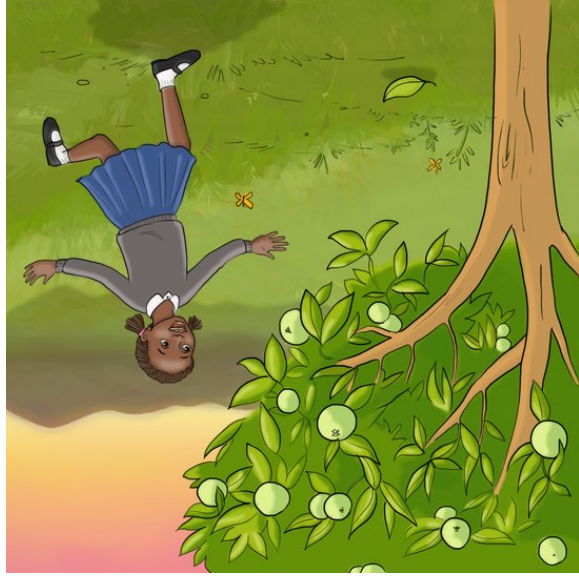
"Appelsinane er enno grøne", sukker Khalai. "Vi sest i morgon, appelsintre", seier Khalai. "Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!"



khalai kir çiçeklerinin önünden geçiyor.
"Çiçekler, lütfen ağmaya devam edin ki sizi
sağma takabileyim."

...

khalai går forbi ville blommar. "Ver så snill,
blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja
blomar i håret."



khalai okuldan evine döndüğünde, portakal
ağacını ziyaret ediyor. "Portakalların olgunlaştı
mı?" diye soruyor.

...

Når khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. "Er appelsinane dine modne
enno?" spør khalai.



Okulda Khalai bahçenin ortasındaki ağaca sesleniyor. "Lütfen, ağaç uzun ve büyük dalların olsun ki altında, gölgede kitap okuyabilelim."

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



Khalai okulu çevreleyen çalılıklara sesleniyor. "Lütfen büyüyüp çok kuvvetli olun ki kötü kişiler içeri giremesin."

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp uvedkomande frå å koma inn."